



Exclusivo:

La herencia de Gabriela Mistral

El legado humanista y literario de la poetisa chilena sigue asombrando. Cuarenta mil manuscritos inéditos han reaparecido milagrosamente y Chile recibió copia de este valioso material

SANTIAGO DE CHILE (ANSA).— La multifacética herencia dejada por la poetisa chilena Gabriela Mistral —que desde el silencio sigue rebelándose con su legado humanista y literario— que asombra cada vez más en la medida que brota al conocimiento público, ha resurgido nuevamente con fuerza. Ahora desde antiguos y testimoniales báculos, hasta hace pocos solitarios y herméticos guardianes de parte de su obra, surgen cuarenta mil manuscritos inéditos desde su muerte, ocurrida hace 25 años, para remover el ambiente intelectual latinoamericano.

Recientemente, la Organización de Estados Americanos (OEA) dio a conocer parte importante de ese material inédito, que tras diez meses de ardua y minuciosa labor de ordenamiento, clasificación y análisis, fue microfilmado en Washington, y en estos momentos sólo una proyección histórica cabal podría dimensionar su real valor.

En Santiago el Gobierno chileno recibió hace poco del organismo regional una copia de ese material microfilmado, hecho que motivó la atención de los intelectuales y la opinión pública y revitalizó la siempre sila imagen de la poetisa que fue la primera de la región en recibir el Premio Nobel de Literatura.

HISTORIA DE LOS MANUSCRITOS GUARDADOS

La historia de los cuarenta mil manuscritos que permanecieron por años silenciosamente guardados y luego microfilmados, sus contenidos y lo que ellos expresan, fue narrada a ANSA por una de las dos personas que trabajaron en su elaboración, y que, con propiedad, se considera estrechamente unida espiritualmente a Gabriela Mistral, el investigador y profesor universitario de literatura Gastón von Dem Bussache.

El catedrático chileno, quien reconoce dedicar la mayor parte de su vida de investigador al estudio y conocimiento de Gabriela Mistral en todas sus dimensiones que no son pocas ni fáciles—curiosamente nunca tuvo un encuentro personal directo con la poetisa, a la cual admira desde su adolescencia. Pero sí mantuvo una intensa "amistad sin rostro", como la definió la propia Mistral, a través de cartas y que duró hasta la muerte de la escritora en 1957.

Esa especial relación se originó cuando, a los 17 años, Von Dem Bussache escribió a la poetisa una larga y extensa carta donde le expresó toda su admiración e intención de sostener con ella una comunicación. La carta fue correspondida (primer gesto que impactó de plano al investigador y le reveló una faceta de la escritora que luego llegó a conocer a fondo, y tras algunos años de diálogo epistolar, la Mistral

le nombró "su correspondiente en la nueva generación" de escritores y literatos.

Sobre los báculos con los cuarenta mil manuscritos, Von Dem Bussache señala que ellos encierran "la inmensa herencia literaria" que dejó Gabriela Mistral. Guardados en la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos tras la muerte de la poetisa, permanecían en silencio. Llamado en 1980 por la OEA para que junto a Doris Dana "hija adoptiva y secretaria personal de Gabriela hasta su muerte" ordenara y clasificara ese extenso material, el investigador se trasladó a Washington.

LA TAREA DEL INVESTIGADOR

"Nos enfrentamos a 40 mil hojas de manuscritos, todos escritos a mano y a lápiz, porque Gabriela Mistral tenía un método muy especial y nunca usó la máquina de escribir. Eran cuarenta mil hojas de una poderosa y fuerte caligrafía, pero tremendamente difícil de leer. Decifrar y ordenar esos escritos durante diez meses —puntualiza— sin duda han sido el trabajo más agotador de mi vida".

Continúa el catedrático: "Gabriela Mistral era una escritora extremadamente rigurosa, contra lo habitual de los escritores hispanoamericanos. Por ese exceso de rigor había que arrancarle de las manos sus obras para publicirlas. He visto originales de poemas de ella hasta en 17 versiones: con multiplicidad de correcciones y la última, al final, siempre tenía una nota que decía "en trabajo". Por ese motivo, de lo que su genio produjo conocemos un tercio, y los otros dos tercios están por conocerse".

¿Qué encontraron en esas cuarenta mil hojas Von Dem Bussache y Doris Dana? "Parte de los originales de "Tala", "Desolación", "Lagar" y el Poema de Chile. Un segundo tomo de Lagar (próximo a publicarse) la correspondencia que duró veinte años entre Gabriela Mistral y la argentina Victoria Ocampo, escritos en prosa sobre todos los temas humanísticos contemporáneos posibles, poemas para llenar varios libros, entre ellos uno que se llama "Mujeres Griegas", que parte con Antígona, pasa por todas las heroínas de las tragedias griegas y llega hasta la guerrillera griega contra la ocupación nazi, la "partisana".

A lo anterior se agrega un material que además de su valor estrictamente literario, refleja cabalmente "la posición humanista y cristiana de Gabriela Mistral frente a la vida". La correspondencia que mantuvo con personalidades como el filósofo Jacques Maritain, Adenauer, Miguel Alemán, Haya de la Torre, Eduardo Frei, cartas y ensayos donde alude "a todo lo divino y lo humano de la cultura contemporánea y problemas de nuestros

pueblos americanos, con acusaciones y llamados al orden a presidentes y dictadores, de capitán a paje".

También hay cartas donde defiende a escritores alemanes, italianos y españoles. Entre ellas también recuerda el investigador el mensaje donde le exige a Juan Domingo Perón dejar en libertad a Victoria Ocampo, y la positiva respuesta del líder argentino a su pedido, donde además se declara su admirador absoluto.

A lo anterior se agregan las cartas que envió y recibió de los más grandes escritores de su tiempo de todo el mundo y que forman parte importante de su extenso y valioso legado.

Todo este material manuscrito está ahora recopilado en microfilme de cuatro horas de duración y está ahora a disposición en Washington de todos los escritores, estudiosos, investigadores y amantes de la literatura del mundo.

ENCHILE EL AMBIENTE INTELLECTUAL VUELVE A ENFOCAR A LA POETISA

En Chile, Gabriela Mistral nuevamente ha llamado la atención del ambiente intelectual. Hace poco la Universidad de Chile con motivo del vigésimo quinto aniversario de su muerte, digno conocer un

disco con la obra "Sonetos de la Muerte". Se trata de la primera musicalización de una creación de la poetisa, hecha por el compositor Alfonso Letelier, hecha por la Orquesta Sinfónica de Chile y la soprano Angélica Montes.

Para el lanzamiento del disco, las autoridades de la Universidad de Chile hicieron escuchar a la prensa el último discurso de la Mistral de 1956, donde declara sentir "vergüenza por los halagos que ha recibido" "pues no soy más que una autodidacta y porfiada, que ha tenido experiencias amargas por el pecado de ser autodidacta".

"Esa sencillez —enfática Von Bussache—, siempre destacar que su único título profesional fue el de maestra de educación rural, a pesar de todos los galardones que recibió de las más destacadas universidades de todo el mundo".

"Murió muy escéptica y también esperanzada, fue una figura representativa del siglo veinte en toda su conflictiva, en toda su lucha y en toda su esperanza y en su herencia literaria se encuentra la obra política y de pensamiento de un autor que no cesó jamás de escribir un solo día de su vida" puntualiza finalmente el estudioso chileno.

La herencia de Gabriela Mistral. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1983

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La herencia de Gabriela Mistral. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile